

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS: Acute ankle sprains, chronic ankle instabilities, high ankle sprains, or prophylactic use. Ankle brace should be worn over an athletic sock. Extra Support (ES), Moderate Support (MS), and Light Support (LS) versions available.

CONTRAINDICATIONS: None.

WARNINGS AND PRECAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately. Do not attempt to heat mold any component other than the foot plate. Do not use an oven, boiling water, or any heat source other than a heat gun. Refer to heat gun manufacturer's instructions for use for additional warnings and precautions. Do not heat foot plate to more than 300°F as melting may occur. If heated, the rivets will readily burn bare skin.

APPLICATION INFORMATION:

- A) Unfasten and loosen all straps. Place ankle in the brace and position at 90°. (Fig. 1)
- B) Wrap and secure calf liner. (Fig. 2)
- C) Insert calf ratchet strap end through opening on the opposite calf ratchet strap. (Fig. 3) Pull, wrap, and lock both calf ratchet straps snugly into place without impairing circulation. (Fig. 4)
- D) Align tongue with the center of the forefoot. (Fig. 5, MS and ES versions only) Pull and wrap ankle strap(s) snugly into place without impairing circulation. (Fig. 6, MS and ES versions only)
- E) The lace guide on the tongue may be adjusted and the Achilles pad may be trimmed to fit individual variations in leg, ankle joint, and foot shape.

INSTRUCTIONS FOR HEAT MOLDABLE FOOT PLATE:

- A) Remove inner liner and outer shell (ES version) or ankle strap (MS version).
- B) Apply heat evenly to the area of interest using a heat gun. Do not attempt to heat mold any component other than the foot plate. Do not use an oven, boiling water, or any heat source other than a heat gun. Refer to heat gun manufacturer's instructions for use for additional warnings and precautions. Do not heat foot plate to more than 300°F as melting may occur. If heated, the rivets will readily burn bare skin.
- C) Manually form desired changes with gloved hands prior to cooling. Do not attempt to form components against bare skin.
- D) Reheat and continue forming as necessary.
- E) The foot plate will retain heat after heat source is removed. Allow sufficient cooling time prior to applying device.

CLEANING INSTRUCTIONS: To clean liners, hand wash in cold water using mild soap. Air dry. **Note:** If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

WARRANTY: Congratulations on your purchase of a DonJoy® brace. Please be assured that it is made of the finest material and technology available. Your Velocity™ Ankle brace comes with a 3 month warranty against defects on soft and rigid goods associated with the brace. Replacement soft goods can be purchased from our local representative, a medical provider, or by calling Customer Care.

Patent pending

For single patient use only

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Torceduras graves del tobillo, inestabilidades crónicas del tobillo, torceduras en la parte alta del tobillo, o uso profiláctico. El braguero para el tobillo debe usarse encima de un calcetín atlético. Se ofrece en versiones de apoyo extra (ES), apoyo moderado (MS) y apoyo ligero (LS).

CONTRAINDICACIONES: Ninguna.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Si siente algún dolor, hinchazón, cambios de sensación, o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico de inmediato. Sólo se puede calentar la placa del pie; no trate de calentar ningún otro componente del braguero. Caliente la placa solamente con una pistola de aire caliente; no la caliente en el horno, con agua hirviendo ni utilizando ninguna otra fuente de calor. Consulte las instrucciones de uso del fabricante de la pistola de aire caliente para enterarse de advertencias y precauciones adicionales. No caliente la placa del pie a más de 149°C (300°F) para moldearla, ya que podría derretirse. Si se calientan los remaches, quemarán fácilmente la piel desnuda.

CÓMO COLOCAR EL BRAGUERO:

- A) Desabroche, desamarre y afloje todas las correas. Coloque el tobillo en el braguero a un ángulo de 90°. (Fig. 1)
- B) Envuelva el revestimiento interior alrededor de la pantorrilla y fíjelo. (Fig. 2)
- C) Pase el extremo de la correa del trinquete de la pantorrilla por la abertura situada en la correa del trinquete opuesto. (Fig. 3) Jale ambas correas envolviendo la pantorrilla ajustadamente y fíjelas sin afectar la circulación. (Fig. 4)
- D) Alinee la lengüeta con el centro del pie. (Fig. 5, únicamente versiones MS y ES). Jale la(s) correa(s) envolviendo el tobillo ajustadamente sin afectar la circulación. (Fig. 6, únicamente versiones MS y ES)
- E) Se puede ajustar la guía de la agujeta y se puede cortar la almohadilla del talón para adaptarlas a la forma de la pierna, la articulación del tobillo y el pie de cada persona.

INSTRUCCIONES PARA CALENTAR Y MOLDEAR LA PLACA DEL PIE:

- A) Quite el revestimiento interno y el armazón externo (versión ES) o la correa del tobillo (versión MS).
- B) Aplique calor uniformemente al área correspondiente utilizando una pistola de aire caliente. Sólo se puede calentar la placa del pie; no trate de calentar ningún otro componente del braguero. Caliente la placa solamente con una pistola de aire caliente; no la caliente en el horno, con agua hirviendo ni utilizando ninguna otra fuente de calor. Consulte las instrucciones de uso del fabricante de la pistola de aire caliente para enterarse de advertencias y precauciones adicionales. No caliente la placa del pie a más de 149°C (300°F) para moldearla, ya que podría derretirse. Si se calientan los remaches, quemarán fácilmente la piel desnuda.
- C) Póngase guantes y, manualmente, dé forma a todo cambio deseado antes de que se enfríe la placa. No intente dar forma a ningún componente con la piel al descubierto.
- D) Vuelva a calentar la placa y siga dándole forma según sea necesario.
- E) La placa del pie conservará el calor después de alejarla de la fuente de calor. Deje que la placa se enfríe lo suficientemente antes de colocarla en el braguero.

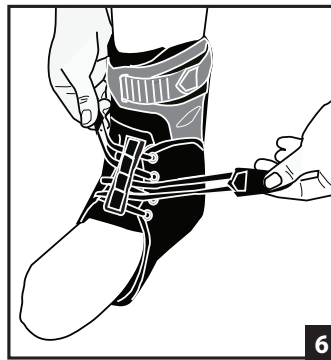
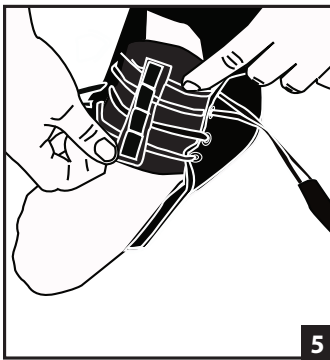
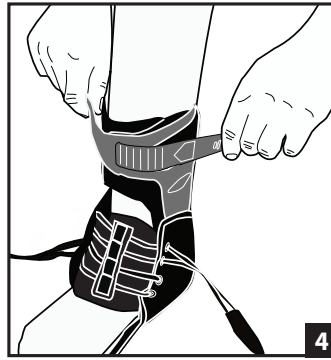
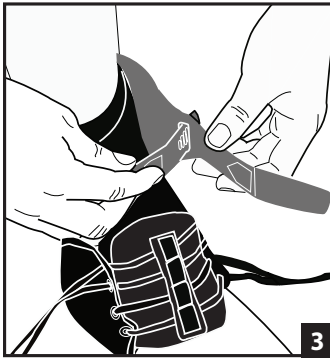
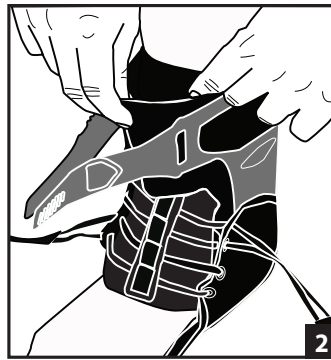
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Para limpiar los revestimientos, lávelos a mano con agua fría y un jabón suave. Déjelos secar al aire. **Nota:** Si no los enjuaga bien, el jabón residual podría causar irritación y deteriorar el material.

GARANTÍA: Felicidades por su compra de un braguero DonJoy®. Tenga la certeza de que está hecho del material más fino y la mejor tecnología posibles. Su braguero Velocity™ para el tobillo viene con una garantía de 3 meses contra defectos en componentes suaves y rígidos relacionados con el braguero. Puede comprar componentes suaves de recambio de nuestro representante local, de un proveedor de servicios médicos, o llamando a nuestro departamento de servicio al cliente.

Patente en trámite

Para usar por un solo paciente

AVISO: SIBIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUN A DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.



DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES KISSENS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES KISSENS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Akute Knöchelverstauchungen, chronische Instabilität im Knöchelbereich, Verstauchungen im oberen Knöchelbereich oder zur Prophylaxe. Die Knöchel-Orthese sollte über einer Sportschnecke getragen werden. In den Versionen extrastarker Halt (ES), mittelstarker Halt (MS) und leichter Halt (LS) erhältlich.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine.

WARNHINWEISE: Bitte konsultieren Sie umgehend Ihren Arzt, wenn Sie während der Anwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, eine Veränderung des Empfindungsvermögens oder andere ungewöhnliche Reaktionen beobachten. Versuchen Sie nicht, andere Bestandteile außer der Fußplatte durch Wärmeeinwirkung umzuformen. Verwenden Sie keinen Backofen, kein kochendes Wasser oder keine sonstige Wärmequellen außer einem Wärmestrahler. Beachten Sie weitere Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung des Wärmestrahler-Herstellers. Die Fußplatte nicht über 149°C (300°F) erwärmen, da sie schmelzen könnte. Wenn sie erwärmt sind, können die Niete leicht zu Verbrennungen auf der bloßen Haut führen.

INFORMATIONEN ZUR ANWENDUNG:

- Alle Riemen lösen und lockern. Den Knöchel in die Orthese stellen und bei 90° positionieren. (Abb. 1)
- Den Wadeneinsatz anlegen und festmachen. (Abb. 2)
- Das Ende des Wadenrasterriemens durch die Öffnung des gegenüber liegenden Wadenrasterriemens stecken. (Abb. 3) Beide Wadenrasterriemen straff ziehen, fest anlegen und gut festziehen, ohne dadurch die Blutzirkulation zu beeinträchtigen. (Abb. 4)
- Die Zunge zentral nach der Vorfußmitte ausrichten. (Abb. 5, nur bei den Versionen MS und ES) Den/die Knöchelriemen festziehen und fest anlegen, ohne dadurch die Blutzirkulation zu beeinträchtigen. (Abb. 6, nur bei den Versionen MS und ES)
- Die Schnürsenkelführung auf der Zunge lässt sich einstellen und das Achillespolster kann je nach den individuellen Unterschieden im Bein, Fußknöchel und der Fußform entsprechend beschnitten werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DURCH WÄRMEEINWIRKUNG UMFORMBARE FUSSPLATTE:

- Den inneren Einsatz und die äußere Hülle (Version ES) oder den Knöchelriemen (Version MS) entfernen.
- Mit einem Wärmestrahler die Wärme gleichmäßig auf die gewünschte Stelle platzieren. Versuchen Sie nicht, andere Bestandteile außer der Fußplatte durch Wärmeeinwirkung umzuformen. Verwenden Sie keinen Backofen, kein kochendes Wasser oder keine sonstige Wärmequellen außer einem Wärmestrahler. Beachten Sie weitere Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung des Wärmestrahler-Herstellers. Die Fußplatte nicht über 149°C (300°F) erwärmen, da sie schmelzen könnte. Wenn sie erwärmt sind, können die Niete leicht zu Verbrennungen auf der bloßen Haut führen.
- Manuell vor dem Abkühlen der gewünschten Form anpassen; dabei müssen Handschuhe getragen werden. Versuchen Sie nicht, irgendwelche Bestandteile direkt auf der bloßen Haut umzuformen.
- Nach Bedarf erneut erwärmen und mit dem Umformen weitermachen.
- Die Fußplatte speichert die Wärme, nachdem die Wärmequelle entfernt worden ist. Lassen Sie sie ausreichend abkühlen, bevor Sie die Vorrichtung verwenden.

REINIGUNGSANLEITUNG: Zur Reinigung die Einsätze von Hand mit einem milden Waschmittel in kaltem Wasser waschen. An der Luft trocknen lassen. **Hinweis:** Wenn nicht ausreichend nachgespült wird, können Seifenrückstände zu Reizungen und Materialschäden führen.

GARANTIE: Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer DonJoy® Orthese. Sie können darauf vertrauen, dass sie unter Verwendung des besten Materials und der besten verfügbaren Technik hergestellt wurde. Ihre Velocity™ Knöchel-Orthese wird mit einer 3-monatigen Garantie bei Schäden an weichen oder harten Bestandteilen der Orthese geliefert. Weiche Ersatzteile können Sie bei unserem Vertreter vor Ort, einem Anbieter für Medizinbedarf oder durch einen Anruf beim Kundendienst (Customer Care) kaufen.

Angemeldetes Patent

Nur zum einmaligen Gebrauch

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZUERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN FUNZIONAMENTO CORRETTO.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: Distorsioni acute della caviglia, instabilità croniche della caviglia, distorsioni alte della caviglia o uso a scopo preventivo. Il tutore per la caviglia deve essere indossato sopra un calzino da tennis. Disponibile nei modelli Extra Supporto (ES), Moderato Supporto (MS) e Leggero Supporto (LS).

CONTROINDICAZIONI: Nessuna.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: In caso di dolore, gonfiore, alterazione della sensibilità o altra reazione inconsueta durante l'uso di questo prodotto, consultare immediatamente il personale sanitario. Non modellare a caldo alcun componente del dispositivo, tranne la base del piede. Non usare un forno, acqua bollente o altra fonte di calore; usare solamente una pistola termica. Leggere ulteriori avvertenze e precauzioni indicate nelle istruzioni per l'uso del produttore della pistola termica. Per evitarne lo scioglimento, non riscaldare la base del piede oltre 149°C. Se riscaldati, i ribattini ustioneranno rapidamente la pelle nuda.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- Slacciare e allentare tutti i cinturini. Mettere la caviglia nel tutore nella posizione a 90°. (Fig. 1)
- Avvolgere e serrare l'imbottitura del polpaccio. (Fig. 2)
- Inserire l'estremità del cinturino a cricchetto del polpaccio nell'apertura dall'altra parte di tale cinturino. (Fig. 3) Tirare, avvolgere e bloccare i cinturini comodamente a posto, senza che ostacolino la circolazione del sangue. (Fig. 4)
- Allineare la linguetta con il centro dell'avampiede. (Fig. 5, solo per i modelli MS e ES) Tirare e avvolgere comodamente a posto i cinturini della caviglia, senza ostacolare la circolazione del sangue. (Fig. 6, solo per i modelli MS e ES)
- La guida dei lacci sulla linguetta è regolabile, mentre il supporto del tallone può essere ridotto per adattarlo alle diverse configurazioni della gamba, dell'articolazione della caviglia e della forma del piede.

ISTRUZIONI PER LA BASE DEL PIEDE MODELLABILE A CALDO:

- Rimuovere l'imbottitura interna e l'involucro esterno (modello ES) o il cinturino della caviglia (modello MS).
- Con una pistola termica, applicare calore uniforme sull'area interessata. Non modellare a caldo alcun componente del dispositivo, tranne la base del piede. Non usare un forno, acqua bollente o altra fonte di calore; usare solamente una pistola termica. Leggere ulteriori avvertenze e precauzioni indicate nelle istruzioni per l'uso del produttore della pistola termica. Per evitarne lo scioglimento, non riscaldare la base del piede oltre 149°C. Se riscaldati, i ribattini ustioneranno rapidamente la pelle nuda.
- Prima che si raffreddi, modellare manualmente, indossando guanti, la forma desiderata per la base del piede. Non modellare alcun componente direttamente sulla pelle nuda.
- Riscaldare e continuare a modellare secondo necessità.
- La base del piede conserverà il calore dopo la rimozione della fonte di calore. Prima di applicare il dispositivo, attendere che si sia raffreddato.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Pulire le imbottiture lavandole a mano con acqua fredda e sapone delicato. Asciugare all'aria. **Nota:** per evitare il deterioramento del materiale e irritazioni alla pelle, causati da residui di sapone, asciugare completamente le imbottiture.

GARANZIA: Grazie di aver acquistato un tutore DonJoy®. Garantiamo che per la sua fabbricazione è stato utilizzato il meglio in fatto di materiali e tecnologia. Il tutore per caviglia Velocity™ è garantito per 3 mesi contro difetti dei componenti morbidi e rigidi. I ricambi dei componenti morbidi sono acquistabili presso il rappresentante di zona, un negozio di articoli sanitari specializzato o chiamando il nostro Servizio Clienti.

Brevetto in corso

Esclusivamente per l'uso su un solo paziente

AVVISO: SEBBENE LE ATTUALI TECNOLOGIE MIRINO AD ASSICURARE LA MASSIMA COMPATIBILITÀ FUNZIONALE, RESISTENZA, DUREVOLEZZA E COMODITÀ NON ESISTE ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO SIA IN GRADO DI EVITARE EVENTUALI LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

UTILISATION RECOMMANDÉE ET INDICATIONS : Entorses graves de la cheville, instabilités chroniques de la cheville, entorses hautes de la cheville ou usage préventif. L'orthèse de cheville doit se porter sur une chaussette de sport. Disponible en version à Soutien renforcé (SR), Soutien modéré (SM) ou Soutien léger (SL).

CONTRE-INDICATIONS : Aucune.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS : Si vous avez des douleurs, des gonflements, des sensations différentes ou des réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, veuillez consulter immédiatement votre professionnel de la santé. Ne pas essayer de thermoformer les éléments à l'exception de la semelle. N'utiliser ni four, ni eau bouillante, ni aucune source de chaleur autre qu'un pistolet thermique. Consulter le mode d'emploi du fabricant du pistolet thermique pour prendre connaissance des avertissements et précautions supplémentaires. Ne pas faire chauffer la semelle à une température supérieure à 149 °C (300 °F) car elle pourrait fondre. Une fois chauds, les rivets pourraient facilement brûler la peau nue.

RENSEIGNEMENTS RELATIFS À L'APPLICATION DU DISPOSITIF :

- Ouvrir et desserrer toutes les sangles. Mettre la cheville dans l'orthèse, cheville à 90°. (Fig. 1)
- Enrouler le chausson autour du mollet et le fixer solidement. (Fig. 2)
- Introduire l'extrémité de la sangle de mollet à cliquet dans l'ouverture de la sangle de mollet à cliquet opposée. (Fig. 3) Tirer, serrer et verrouiller les deux sangles de mollet à cliquet en les ajustant bien sans pour autant couper la circulation sanguine. (Fig. 4)
- Aligner la languette avec le centre de l'avant-pied. (Fig. 5, versions SM et SR uniquement) Tirer et enrouler la ou les sangles de cheville en les ajustant bien sans pour autant couper la circulation sanguine. (Fig. 6, versions SM et SR uniquement).
- Le guide de laçage sur la languette peut être ajusté et le coussin achilléen peut être découpé pour l'ajuster aux variations individuelles de la jambe, de l'articulation de la cheville et de la forme du pied.

INSTRUCTIONS CONCERNANT LES SEMELLES THERMOFORMABLES :

- Retirer le chausson intérieur et l'étoffe extérieure (version SR) ou la sangle de cheville (version SM).
- Appliquer la chaleur uniformément sur la zone voulue à l'aide d'un pistolet thermique. Ne pas essayer de thermoformer les éléments à l'exception de la semelle. Ne pas utiliser de four, ni d'eau bouillante, ni aucune source de chaleur autre qu'un pistolet thermique. Consulter le mode d'emploi du fabricant du pistolet thermique pour prendre connaissance des avertissements et précautions supplémentaires. Ne pas chauffer la semelle à une température supérieure à 149 °C (300 °F) car elle pourrait fondre. Une fois chauffés, les rivets pourraient d'emblée brûler la peau nue.
- Se munir de gants et faire manuellement les modifications requises pour obtenir la forme désirée avant que les éléments ne refroidissent. Ne pas essayer de former les éléments contre la peau nue.
- Réchauffer et continuer le moulage au besoin.
- La semelle restera chaude après le retrait de la source de chaleur. Laisser refroidir le dispositif suffisamment avant de procéder à son application.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Pour nettoyer les chaussons, laver à la main avec de l'eau froide et du savon doux. Faire sécher à l'air. **Remarque :** Rincer soigneusement pour éviter que les résidus de savon ne provoquent de l'irritation et ne détériorent les matériaux.

GARANTIE : Nous vous félicitons d'avoir acheté une orthèse DonJoy®. Soyez certains que ce produit utilise la technologie et les matériaux de la plus haute qualité sur le marché. Votre orthèse de cheville Velocity™ s'accompagne d'une garantie de 3 mois contre les défauts des produits souples et rigides associés à l'orthèse. Pour acheter les produits souples de remplacement, s'adresser à notre représentant local, à un prestataire de soins médicaux ou appeler le service clientèle.

Brevet en instance

Usage à patient unique seulement

AVIS: BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUT PRÉJUDICE CORPOREL.